

פּוֹרִים שְׂמֵחַ פּוֹרִים שְׂמֵחַ פּוֹרִים שְׂמֵחַ

# תל תל עם



Issue No. 11 | March 2008 | אדר ב, תשס"ח | גליון מס' 11 | עתון תל עם |

## A Message from Tova

## מסר מטובה

### A New Home for TaL Am

For many years the various departments of TaL AM - creative, publishing, warehousing and shipping - were scattered in different locations around Montreal. We always dreamed of having an integrated home that would allow us to serve you in the most efficient way possible, and so we rented an industrial building and adapted it to our needs.

The 3rd of Tevet, 5768, December 12, 2007, was a historic day for us; it was the inauguration day of **Beit TaL AM** - our new home. The move into this new location has allowed us to flourish as never before, with all our different departments integrated, working cohesively and efficiently.

Following a reception and a tour of our new premises, Rabbi Mordechai Zeitz, spiritual leader of congregation Beth Tikvah and former President of the Bronfman Jewish Education Centre, honored us by affixing a mezuzah on the entrance doorpost. Our deep appreciation and gratitude to the AVI CHAI Foundation was expressed through a plaque dedicating Beit TaL AM to the Foundation, its trustees and staff, who continue to support us most generously as we strive to realize our shared mission of Jewish Education for our children.

The MCs for the evening were Rabbi Zev Lanton and Dr. Shimshon Hamerman, Principals of the Hebrew Foundation School and Solomon Schechter School in Montreal, who both served on the TaL AM Advisory Committee. TaL AM's Chairman of the Board, Mr. Zavi Climan, made opening remarks, in which he noted that of all the communal organizations he's worked with, none have given him "the pleasure, satisfaction and sense of helping to accomplish something for Clal Israel". Mr. Climan



מילות תודה לכל המעורבים במעבר נישאו גם על ידי שלמה שמעון, המנהל הארגוני של תל עם, ולאחריהן זכינו להופעה מלבבת של מקהלת ילדי בית הספר התקווה, בהדרכת עמיאל בנדר, ששרו לקט משירי תל עם. דברי ברכה ואיחולים נאמרו על ידי חברי הקהילה היהודית של מונטריאול: מר מרק גולד, נשיא הפדרציה היהודית; מר מיכאל פרנקל, נשיא מרכז ברונפמן לחינוך יהודי ששיכן אותנו שנים רבות; הגב' מולי מאן, נשיאת איגוד בתי הספר היהודיים; והגב' אלי גרומברג, נשיאת איגוד מנהלי בתי"ס היהודיים.

#### המשך בעמוד 4

thanked the many people involved in TaL AM: Miriam Cohen and Drorit Farkas, my capable assistants who have worked tirelessly for so many years"; Shlomo Shimon, who oversaw all aspects of the move and ensured its successful completion; the TaL AM staff - including the talented writers, graphic design artists, computer experts, research department, comptroller, and warehouse staff; the Board of Directors and members of the Advisory Committee; and The AVI CHAI Foundation, providing us and the Jewish schools we serve with funding.

Words of thanks to all those involved in the successful transition to our new home were delivered by Shlomo Shimon, our Director of Operations, followed by a delightful performance of TaL AM songs by the Hebrew Foundation School choir, directed by Amiel Bender. Next came greetings and congratulations from members of the

Continued on Page 4

### בית חדש לתל עם

במשך שנים רבות היו המחלקות השונות של תל עם - כתיבה, ציור ועיצוב, הוצאה לאור, אחסנה ומשלוח - מפוזרות במקומות שונים ברחבי מונטריאול. תמיד חלמנו על בית אחד שיאפשר לנו לשרת אתכם בדרך היעילה ביותר, ולכן שכרנו מבנה תעשייה ומשרדים והתאמנו אותו לצרכינו.

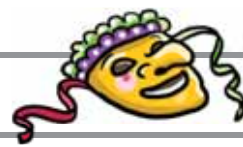
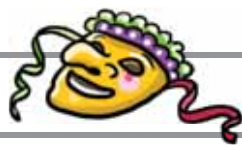
ג' בטבת תשס"ח, ה- 12 בדצמבר 2007, היה עבורנו יום היסטורי: יום חנוכת הבית של **בית תל עם**. המעבר לביתנו החדש מאפשר לנו לשגשג יותר מאי פעם, כשכל המחלקות מרוכזות תחת קורת גג אחת, ועובדות בתיאום וביעילות.

לאחר סיור באתר החדש כיבד אותנו הרב ד"ר מרדכי זייץ, רב בית הכנסת בית תקווה ונשיא לשעבר של מרכז ברונפמן לחינוך יהודי, בקביעת מזוזה בכניסה לביתנו החדש. לאחר מכן נחשף לוח המביע את הוקרתנו ותודתנו והמקדיש את בית תל עם לקרן אביחי, לאנשיה ולנאמניה, על תמיכתה הנדיבה בתל עם ובשאיפתנו המשותפת להעניק לילדינו חינוך יהודי ואהבת עם ישראל וארץ ישראל.

מנחי הערב היו הרב זאב לנטון והרב ד"ר שמשון המרמן, מנהלי בתי הספר התקווה וסולומון שכטר במונטריאול, ששירתו בוועדה המייעצת של תל עם. יו"ר הוועד המנהל של תל עם, מר זהבי קליימן, נשא את נאום הפתיחה, בו ציין כי מכל הארגונים הקהילתיים אתם עבדו, תל עם היא זו שהעניקה לו "עונג, סיפוק ותחושת שיתוף במפעל המשרת את כלל ישראל".

מר קליימן הודה לאנשים הרבים המעורבים בתל עם: מרים כהן ודרורית פרקש, הסגניות המוכשרות שלי, העובדות איתי בנאמנות שנים רבות; שלמה שמעון, שדאג לכל היבטי המעבר ולהשלמתו המוצלחת; צוות תל עם - ובכללו הכותבים, המאיירים והמעצבים הגראפיים, המומחים בתחום המחשבים, מחלקת המחקר, רואת החשבון וצוות המחסן; הוועד המנהל וחברי הוועדה המייעצת; וקרן אביחי, המעניקה לנו ולכם מימון.





**TaL AM 1**

**תל עם א**

הילדים לומדים את האמרה "משנכנס אדר מרבים בשמחה" ואת משמעותו, וכן את הרקע לחג, המוצג באמצעות ארבע הדמויות המרכזיות המופיעות במגילה. בנוסף לומדים התלמידים על המצוות והמנהגים שאנו מקיימים בחג הפורים (מקרא מגילה, משלוח מנות, מתנות לאביונים, סעודת פורים, תפילת "על הניסים") ואת המושג "ונהפוך הוא", המופיע כמושג מרכזי ביחידה.

The children learn the proverb "Mishenichnas Adar Marbim BeSimcha" and its meaning, as well as the story of the holiday, represented by the four main characters appearing in the Megila. The students also learn about the mizvot and customs we perform during Purim (reading the Megila, Mishloach Manot, special Purim tzedaka, the Purim feast, Al Hanissim) and the concept Venahafoch Hu, central to the unit.

**TaL AM 2**

**תל עם ב**

הילדים חוזרים על מושגים מרכזיים שלמדו בכיתה א, ומעמיקים את לימוד מגילת אסתר, תוך התמקדות בדמויות המרכזיות וברגשות שהם חווים במהלך סיפור המגילה (שמחה, כעס, פחד, שנאה, עצב). היחידה מדגישה את המושג "ונהפוך הוא" על ידי בדיקת ההפכים השונים בסיפור המגילה, ויישום המושג בהפעלה בכיתה. התלמידים מעמיקים את הידע על מצוות ומנהגי החג תוך זיהוי האות המשותפת לכולם, ומסכמים את הידע שצברו במחברת למזכרת.

The children review key concepts studied in Grade 1 and expand their study of the Megila, focusing on the main protagonists and the emotions they experience throughout the story (joy, anger, fear, hatred, sadness). The unit emphasizes the concept Venahafoch Hu by examining the various opposites existing in the Megila and implementing the concept in classroom activities. The children review the mizvot and customs of the holiday, identifying the letter common to all of them, and summarize the knowledge they have amassed in their keepsake notebook.

**TaL AM 3**

**תל עם ג**

היחידה פותחת בדיבור הזיכרון של התלמידים באמצעות קופסת הזיכרון. סיפור המגילה נלמד כהצגה, תוך הדגשת מוקדי האינטליגנציה השונים (חכמת הדיבור, הקריאה והכתיבה, חכמת הרגש והחשיבה וכו'). ההצגה מתמקדת באירועים מרכזיים ובהיווים בשפת ההצגה ובשפת המגילה, ומעודדת את התלמידים למצוא את הסיבות לאירועים תוך חשיבה רב-כיוונית. התלמידים מעמיקים את לימוד המצוות והמנהגים של חג הפורים תוך הבנת המשמעות המיוחדת של כל מצווה ומנהג לעם ישראל, ולסיכום כותבים תוך שימוש בפעלים בזמן עבר מה עשו בפורים בכיתה, בבית ובבית הכנסת.

The unit opens with memory activation, by means of the Memory Box. The story of the Megila is studied through the medium of a play, employing various intelligences (speaking, reading and writing; emotion; thinking etc). The play focuses on central events as they appear in the language of the play and the language of the Megila, encouraging the students to trace the reasons for these events using divergent thinking. The students expand their study of the mizvot and customs of Purim while examining the special significance of each mizvah and custom to Am Israel. In conclusion, the students write about their Purim activities in the classroom, at home and in the synagogue.

**TaL AM 4**

**תל עם ד**

באמצעות תיקיית הזיכרון חוזרים התלמידים על מה שלמדו וזכרו בהצלחה על סיפור המגילה. שמחת פורים באה לידי ביטוי באמצעות בדיחות; שבעה ספרוני בדיחות מאפשרים פיתוח יכולת אבחנה בין הומור חיובי לבין הומור פוגע. סיפור המגילה מתמקד במיומנות החיים של קבלת החלטות תוך הצגת הסיפור בתבנית של בעייה-עצה-פתרון, וכן במיומנות זיהוי הכתוב בטקסט לעומת מה שניתן להבין בקריאה בין השורות. התלמידים בודקים את מצוות ומנהגי החג דרך המושג "ונהפוך הוא".

Through the Memory Folder the students review all that they have successfully learned and remembered about the story of the Megila. The joy of the holiday is presented to the children through jokes; 7 humorous project books enable the students to differentiate between positive and offensive humor. The Megila story focuses on the life skill of decision-making by presenting the story in a **Problem-Advice-Solution** format, and on the skill of inference, comparing what is explicitly written in the text with what can be construed reading between the lines. The students examine the mizvot and customs through the concept Venahafoch Hu.

TaL AM 1

תל עם א



TaL AM 2

תל עם ב



TaL AM 3

תל עם ג



TaL AM 4

תל עם ד





# Creative Writing: Purim

# פינת הכתיבה היוצרת: פורים

שם: אני

בבקשה לכתוב:

אני רכתי ברכי את אלהים שנתן לנו חיים ושלום  
 ונתן לנו חיים והוא לי אהבתי ואני וכלי לשבת עם השמיחה  
 והמשחק מאדו בלי

בבקשה לצייר:

תלמידת כיתה ב, ביה"ס אפשטיין, אתלנטה, ג'ורג'יה  
 A Grade 2 student at The Epstein School, Atlanta, Georgia

בבקשה לצייר ולכתוב ונהפוך הוא.

עצובה

ומוצחה

תלמידת כיתה א', ביה"ס השל, נורת' רידג', קליפורניה  
 A Grade 1 student, A.J. Heschel School, North Ridge, California

מה אני חושב על אחשוורוש?

אני חושב/ת שאחשוורוש היה...

חכם, אחשוורוש היה חכם כי הוא לקח את אוסתר למלכה  
 ואז השתחוו לו וכל מי לא חשב על אוסתר וסגור זה חכם כי  
 הוא הרים את המן וסגור את היהודים, אחשוורוש היה חכם כי  
 הוא מצא את איש וסגור חכם את אוסתר וסגור חכם כי  
 אחשוורוש היה חכם כי הוא סגור חכם וסגור חכם הוא  
 היה חכם

תלמיד כיתה ד, ביה"ס נעם, ציריך  
 A Grade 4 student at Noam Schule, Zürich

אנחנו - אבר - בבורים

א. ק.ה.א. ✓  
 אנחנו קראנו את משנת אוסתר  
 ב. ה.ג.ה. ✓  
 אנחנו הרענו הרעים  
 ג. נ.ה.ן ✓  
 אנחנו נתנו חמשת לאבותינו  
 ד. ש.ג.ה ✓  
 אנחנו שלחנו ברכו  
 ה. ג.ש.ג ✓  
 אנחנו עשינו משפחות  
 ו. כ.ה.כ ✓  
 אנחנו הרכנו את הפנים  
 ז. ח.ה.ש ✓  
 אנחנו חשנו חפופות  
 ח. א.ה.ס ✓  
 אנחנו חשנו חפופות

א. קראנו  
 ב. הרענו  
 ג. נתנו  
 ד. שלחנו  
 ה. עשינו  
 ו. ברכנו  
 ז. לבשנו  
 ח. אכלנו

תלמיד כיתה ג, ביה"ס עקיבא, מונטריאול  
 A Grade 3 student at Akiva School, Montreal

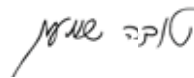
## A New Home for TaL Am - continued

Montreal Jewish community: Mr. Marc Gold, President of FEDERATION CJA (the Jewish Federation of Montreal); Mr. Michael Frankel, President of the Bronfman Jewish Education Centre, our home for many years; Ms. Molly Mann, President of the Association of Jewish Day Schools; and Ms. Ellie Grumberg, President of the Association of Professional Educational Leaders.

Honorary guest Mr. Yossi Prager, Executive Director (North America) of the AVI CHAI Foundation, congratulated the TaL AM family on behalf of AVI CHAI, as well as the 29,370 students learning from TaL AM materials this year. Prager spoke of the transformative power of education, stating that our experience as members of the Jewish People is immeasurably enriched by Hebrew language mastery. "As the Mishna says," said Prager, "there are three crowns in Judaism - Royalty, Priesthood and Torah knowledge - and the crown of Torah is the greatest of all." He noted that the goal of Torah study is to gain enough comfort and master sufficient content so that it becomes "ours" - the personalized basis upon which each of us approaches the world. And this, asserted Prager must be in Hebrew, the original language of the Torah, the living, spoken language of the Jewish People in Israel, the common language that holds together Jews from across the globe.

בנוכחותם, ואנחנו שמחים להמשיך לשרת את קהילת תל עם, ולחנך דור חדש של ילדים יהודים ברחבי העולם השולטים בשפה העברית ומצוידים בידע, במיומנויות ובמחויבות הדרושים לחיות חיים יהודיים עשירים.

ברכה,



The singing of Hatikva closed this wonderful, meaningful evening. We were delighted to have over 100 guests honor us with their presence, and look forward to continue serving the TaL AM community, and nurturing a generation of Jewish children around the world who are literate in the Hebrew language and equipped with the knowledge, skills and commitment they need to live vibrant Jewish lives.

Bivracha,



## בית חדש לתל עם - המשך

אורח הכבוד, מר יוסי פראגר, מנכ"ל קרן אביחי בצפון אמריקה, בירך את משפחת תל עם בשם הקרן, ובשם 29,370 התלמידים הלומדים עם תל עם בשנת הלימודים הנוכחית. פראגר דיבר על כוחו המעצב של החינוך, וציין כי חיינו כחלק מעם ישראל מועשרים לעין ערוך בזכות השליטה בשפה העברית. "כפי שכתוב במשנה", אמר פראגר, "ליהדות שלושה כתרים - מלכות, כהונה ותורה, וכתר התורה עולה על כולם." הוא ציין כי מטרת לימוד התורה היא לרכוש בסיס ושליטה בתוכן המאפשרים לתורה להפוך ל"שלנו" - ליסוד האישי דרכו כל אחד מאיתנו חווה את העולם. יסוד זה חייב להיות בשפה העברית, טען פראגר - השפה החיה והמזוהה של עם ישראל בארץ ישראל, והשפה המאחדת את עמנו ברחבי העולם.



שירת התקווה חתמה את ערב חנוכת הבית, שהיה אירוע מיוחד ורב-משמעות. שמחנו לארח מעל 100 אורחים שכיבדו אותנו

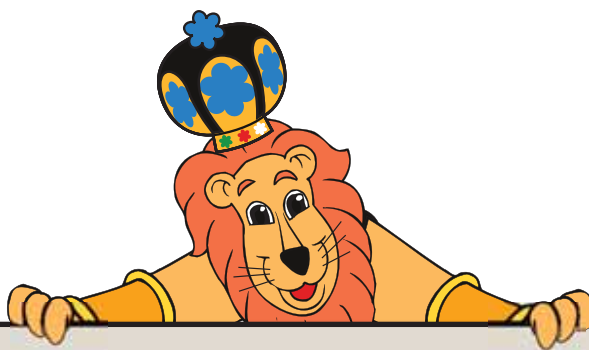
## Upcoming Events

May - August 2008

### Training Institutes & Workshops

- **May 11-14:** TaL AM 5 Summative Pilot Test Institute, Montreal
- **June 22-26:** TaL AM 1-5 Institute (Part I), New Jersey
- **June 29-July 3:** TaL AM 1-5 Institutes (Part I), Los Angeles
- **July 13-17:** TaL AM 1-5 Institutes (Part I), Jerusalem
- **July 21-24:** School Leadership Institute, Jerusalem
- **August 17-21:** TaL AM 1-5 Institutes (Part I), Toronto

For additional information please visit our website [www.talam.org](http://www.talam.org) or send us an e-mail [talam@talam.org](mailto:talam@talam.org)



## אירועים עתידיים

מאי - אוגוסט 2008

### מכוני הכשרה וסדנאות

- **14-11 במאי:** מכון מסכם - ניסוי מעצב תל עם ה, מונטריאל
- **26-22 ביוני:** מכון תל עם א-ה (חלק 1), ניו ג'רזי
- **29 ביוני-3 ביולי:** מכון תל עם א-ה (חלק 1), לוס אנג'לס
- **17-13 ביולי:** מכון תל עם א-ה (חלק 1), ירושלים
- **24-21 ביולי:** מכון למנהיגות חינוכית, ירושלים
- **21-17 באוגוסט:** מכון תל עם א-ה (חלק 1), טורונטו

לפרטים נוספים אנא בקרו באתר שלנו [www.talam.org](http://www.talam.org) או שלחו לנו דוא"ל לכתובת [talam@talam.org](mailto:talam@talam.org)

## Institute For Principals & Judaic Studies Coordinators

Following the success of our first School Leadership Institute - an institute designed specifically for principals and Hebrew/Judaic Studies coordinators - which took place in Jerusalem last summer, we are pleased to announce our upcoming summer institute.

**When:** Monday, July 21, 2008, 9 a.m. - Thursday, July 24, 3 p.m.  
**Where:** Ramat Rachel Hotel, Jerusalem, Israel  
**Presentation Languages:** Theory in English; Sample lessons in Hebrew; Discussion in Hebrew and English.  
**Early Bird registration:** April 15, 2008 - \$100 discount  
**Deadline for registration:** May 31, 2008

Registration forms are available for download at [www.talam.org](http://www.talam.org)

Schools whose principals or Hebrew/Judaic Studies Coordinators register for this institute will receive a \$100 discount towards a TaL AM Teacher Training Institute offered this year.

We look forward to learning together this summer!

### מערכת תל עם לעניין:

TaL AM Matters Editorial Staff:

**Director:** מנהלת:

Tova Shimon טובה שמעון

**Coordinators:** מרכזות:

Miriam Cohen, מרים כהן,

Drorit Farkas דורית פרקס

**Writer and Editor:** כתיבה ועריכה:

Sharonne Cohen שרון כהן

**Graphic Designer:** עיצוב גרפי:

Mirit Fuhrer מירית פורר

## חדש הודעה למורים

ניתן להוריד מאתר האינטרנט שלנו [www.talam.org](http://www.talam.org)

כיתה א

דפי העשרה לאריאות 4

כיתה ג

דפי העשרה לפרשות השבוע של חומש ויקרא